

## INSCRIPTIONS DE LA VALLEE DE L'ISERE

Les inscriptions sont classées par sections géographiques, d'amont en aval de la vallée de l'Isère. A l'intérieur du secteur géographique, le classement est effectué par ordre alphabétique des communes où ont été retrouvées les inscriptions. Dans chaque commune, l'ordre de présentation est celui de l'apparition de l'inscription dans la thèse.

A ) La haute vallée depuis le col du Petit-Saint-Bernard jusqu'à Albertville :

AE , 1969-1970, 322 (Aime); 1er juillet 2-30 juin 3 ap. J.-C. :

*Imp(eratori) Caesari/ divi f(ilio) Aug(usto) pont(ifici)/ max(im)o trib(unicia) pot(estate) XXV.*

A l'empereur César Auguste, fils du divin (César), grand pontife, titulaire de sa vingt-cinquième puissance tribunicienne.

CIL, XII, 107 (Aime); 163 ap. J.-C. :

*Imp(erator) Caes(ar) Lucius / Aurelius Verus Aug(ustus) / trib(unicia) potest(ate) III co(n)s(ul) II / vias per fines Ceutro/num VI torrentium / eversas exclusis / fluminibus et in natu/ralem alveum reductis / molibus plurimis locis / oppositis item pontes / templa et balneas p(ecunia) / sua restituit.*

L'empereur César Lucius Aurelius Verus Auguste, revêtu de la puissance tribunicienne pour la troisième fois,

consul pour la seconde fois, a rétabli à ses frais, dans le pays des Ceutrons, les parties de la route emportées par les torrents, après avoir détourné les cours d'eau et les avoir ramenés dans leur lit naturel en leur opposant des digues en de nombreux endroits; a de même restauré les ponts, les temples et les bains.

*CIL*, XII, 104 (Aime); 97 ap. J.-C. :

*Imp(eratori) Nervae Caesari Aug(usto), pontifici max(imo) / tribunic(ia) potest(ate) co(n)s(uli) III / p(atri) p(atriciae) Foro-cl(audienses) Ceutron(es).*

A l'empereur Nerva César Auguste, grand pontife, titulaire de sa première puissance tribunicienne, consul pour la troisième fois, père de la patrie, les Ceutrons de *Forum Claudii*.

*CIL*, XII, 112 (Aime); 140-160 ap. J.-C. :

*D(is) M(anibus) / Caetronii (...) / Cuspiani p(rimi)p(ilaris) / proc(uratoris) Aug(usti) / Aegnatia Priscilla / coniugi carissimo.*

Aux dieux Mânes de Caetronius Cuspius, primipile, procureur impérial. Aegnatia Priscilla, à son époux chéri.

*CIL*, XII, 114 (Aime); première moitié du II<sup>ème</sup> siècle ap. J.-C. :

*(---/Foro-cl(audienses) / curante...Trebelli(o.../ proc(uratore) Aug(usti) .*

A l'empereur, les *Foro-claudienses*, par les soins de Trebellius, procureur impérial.

*CIL*, XII, 103, (Aime),; entre 161 et 211 ap. J.-C. :

*Silvane sacra semicluse frax(ino)  
et huius alti summe custos hort(uli),  
tibi hasce grates dedicamus musicas,  
quod nos per arva perq(ue) montes Alpicas  
tuique luci suave olentis hospites,  
dum ius guberno remq(ue) fungor Caesarum,*

*tuo favore prosperanti sospitas.*

*Tu me meosque reduces Romam sistito  
da Itala rura te colamus praeside :*

*Ego iam dicabo mil(l)e magnas arbore(s).*

*T(itii) Pomponi Victoris proc(uratoris) Augustor(um).*

Silvain à demi caché dans le frêne sacré  
et de ce jardinet élevé suprême gardien,  
nous te dédions, à toi, ces remerciements poétiques,  
parce qu'à travers les plaines et les monts des Alpes  
et au milieu des hôtes de ton bois embaumé,  
tandis que je juge et j'administre la fortune des  
Césars  
par ta faveur qui porte bonheur tu nous protèges.  
O toi, puisses-tu nous faire retourner à Rome, moi  
et les miens,  
aussitôt je te consacrerai mille grands arbres  
Poème de Titus Pomponius Victor, procureur des  
deux Augustes.

E. Espérandieu, *I.L.G.N.*, n. 15, (Aime); deuxième moitié  
du II<sup>ème</sup> siècle ap. J.C. :

*Marti Aug(usto) / T(itus) Accius T(itii) f(ilius) Q(uirina  
tribu) Se/cundus Eburo/duni b(eneficiarius) P(ubli) Memmi  
/ Clementis / proc(uratoris) Aug(usti) / v(otum) s(olvit)  
l(ibens) m(erito) / item templum de suo reno(vavit).*

A Mars Auguste, Titus Accius Secundus, fils de Titus, de  
la tribu *Quirina*, originaire d' *Eburodunum* (Embrun),  
bénéficiaire membre de l'entourage militaire de Publius  
Memmius Clemens, procureur impérial, s'est acquitté de  
son voeu, de bon coeur et avec raison. et a aussi  
restauré le temple à ses frais.

*CIL*, XII, 102, (Aime); entre 161 et 211 :

*Numin(ibus) / Augusto(rum) / Foro(c)laud(ienses) / per / (-  
--) Mallie(num) / proc(uratorem) Aug(g(ustorum)).*

Aux divinités des empereurs, les *Foroclaudienses*, à  
l'instigation de --- Mallienus, procureur des  
empereurs.

*Gallia*, 52, 1995, p. 343-358 (Aime); piédestal de la statue offerte au procureur T. Flavius Geminus par les habitants d'Aime (199-201 ap. J.-C.) :

*T(ito) Flavio Fabia / Gemino / equo publ(ico), praef(ecto) coh(ortis) / primae Thracum equi / tatae, tribun(o) coh(ortis) pri / mae Dalmatarum ( milliariae ), trib(uno) / eiusd(em) coh(ortis) uice ter(t)iae, / donis militarib(us) dona(t)o / ab Imp(eratore) Seuero Aug(usto) in expe / ditioe Parthic(a), proc(uratori) ad / census acceptandos in / prouincia Belgica, / proc(uratori) Alpium Atrectiana / rum et uallis Poeninae, / curator(i) rei p(ublicae) Augu(s)tanor(um) / Praetorianorum, F(oro) Cl(audienses) C(eutrones).*

A Titus Flavius Geminus, de la tribu *Fabia*, honoré du cheval public, préfet de la Première cohorte montée des Thraces, tribun de la Première cohorte milliaire des Dalmates, tribun de la même cohorte en guise de troisième milice, décoré par l'empereur Sévère Auguste dans l'expédition Parthique, procureur chargé du recensement dans la province de Belgique, procureur des Alpes Atrectiennes et de la vallée Poenine, curateur de la colonie d'*Augusta Praetoria* (Aoste), les Ceutrons de *Forum Claudii*.

*AE*, 1991, 1184 (Aime); date : 211-212 :

*I(ovi) O(ptimo) M(aximo), / Iunoni Reginae / Minervae / Soli, Lunae / Herculi Graio / et dis praesidibus huiusce provinciae / ( ---- ) / proc(urator) Au(g) g(ustorum)*

A Jupiter très bon, très grand, à Junon reine, à Minerve, au Soleil et à la Lune, à Hercule *Gravius* et aux dieux protecteurs de cette province, ---, procureur des Augustes.

*CIL*, XII, 117, (Aime); date indéterminée :

*Iucundo / ( servo ) Chrysetoris / Caesar(is) ser(vi) / Faustiani / disp(ensatoris) vica(rio) .*

A Iucundus, (esclave) de l'esclave impérial Chryseros,

adjoint du caissier Faustianus.

*CIL*, XII, 118, (Aime); date indéterminée :

*D(is) M(anibus) / L(uci) Exomni Macrini Rustici fili hic  
Brigantione geniti annorum XVI in studis / v(al)le Poenina  
vita functi reliquis eius / (huc) delatis Nigria Marca mater  
fil(io / kar)issimo et sibi viva faciendum / curavit.*

Aux dieux Mânes de Lucius Exomnius Macrinus, fils de Rusticus, né à *Brigantio*, mort dans sa seizième année, pendant ses études dans la Vallée Pennine. Nigria Marca, sa mère, a fait transporter ici ses restes, et élever, de son vivant, ce tombeau. A son fils très chéri.

*AE*, 1985, 113 (Aime); avant 89 (?) :

*T(ito) Corn(elio) / Titi f(ilio) Pomp(tina tribu) / mil(iti)  
c(o)ho(rtis) I c(ivium) R(omanorum) / c(enturiae) C(ai)  
Muci / Clementis-- - .*

A Titus Cornelius, fils de Titus, de la tribu *Pomptina*, soldat de la première cohorte des citoyens romains, dans la centurie de Caius Mucius Clementis...

*CIL*, XII, 100 (Aime); date indéterminée :

*Matro/nis Axi/mo L(ucius) Iulius / Marcellinus / v(otum)  
s(olvit) l(ibens) m(erito).*

Aux Matrones et à Aximus, Lucius Iulius Marcellinus a accompli ce voeu de bon gré.

*CIL*, XII, 2258, (Allondaz); date : après la fin du IIème siècle ap. J.-C. :

*Matris / Mithres / soc(iorum) XL vil(ici) / ad tur(r) (u) (im)  
/l(oco) XIII p(er) a(nnos) VI.*

Aux Mères, Mithres, responsable du bureau de la société du quarantième, à Tours. Emplacement (en façade) treize pieds, en profondeur six pieds.

*CIL*, XII, 107 (Bourg-Saint-Maurice); 163 ap. J.-C. :

*Imp(erator) Caes(ar) Lucius / Aurelius Verus  
Aug(ustus) / trib(unicia) potest(ate) III co(n)s(ul) II /*

*vias per fines Ceutro/num VI torrentium / eversas  
exclusis / fluminibus et in natu/ralem alveum reductis /  
molibus plurimis locis / oppositis item pontes / templa et  
balneas p(ecunia) / sua restituit.*

L'empereur César Lucius Aurelius Verus Auguste, revêtu de la puissance tribunicienne pour la troisième fois, consul pour la seconde fois, a rétabli à ses frais, dans le pays des Ceutrons, les parties de la route emportées par les torrents, après avoir détourné les cours d'eau et les avoir ramenés dans leur lit naturel en leur opposant des digues en de nombreux endroits; il a, de même, restauré les ponts, les temples et les bains.

*CIL, XII, 5717, (Moûtiers); IIème ou IIIème siècle :*

*(---)s Gratus proc(urator) Aug(usti).*

...Gratus, procureur impérial...

*AE, 1978, 453 (Moûtiers); IIème moitié du IIème siècle :*

*Numinibus / Augg(ustorum) / matri deum / et matronis /  
Salvennis / t(itus) Romanus / Mercator / ex voto.*

Aux puissances divines des deux Augustes, à la mère des dieux et aux Matrones *Salvennae*, Titus Romanus Mercator, à la suite d'un vœu.

*CIL, XII, 113, (Passy, Haute-Savoie); inscription  
déplacée du Col de La Forclaz-de-Prarion; 73 ap. J.-C. :*

*Ex auctoritat(e) / Imp(eratoris) Caes(aris) Vespasian(i) /  
Aug(usti) pontificis max(im)i / trib(unicia) potest(ate) V  
co(n)s(ulis) V / desig(nati) VI p(atris) p(atriciae) / Cn(aius)  
Pinarius Cornel(ius) / Clemens leg(atus) eius propr(aetore)  
/ exercitus Germanici / superioris inter / Viennenses et  
Ceutronas / terminavit.*

Sous l'autorité de l'empereur César Vespasien Auguste, grand pontife, revêtu de la puissance tribunicienne pour la cinquième fois, consul pour la cinquième fois, consul désigné pour la sixième fois, père de la patrie, Cnaeus Pinarius Cornelius Clemens, son légat propréteur de l'armée de Germanie supérieure, a fixé la limite entre

les Viennois et les Ceutrons.

*AE*, 1959, 134 (Salins-les-Thermes); date indéterminée :  
*Mantouno / ex voto / Sex(tus) Indutius C(ai) f(ilius) / Gratus.*

A Mantounos, Sextus Indutius Gratus, fils de Caius, à la suite d'un voeu.

B ) Secteur de la Combe de Savoie, depuis Albertville jusqu'à Montmélian :

*CIL*, XII, 2348 (Albertville); date indéterminée :  
*Sex(to) Iul(io) f(ilio) / Volt(inia) Senio(ri) / praef(ecto) pagi Valer(ii) / Ilvi(ro) iur(e) dic(undo) / Sex(tus) Masuinnius / Verinus / tutori optimo / qui me per ann(os) XIII / vice parentium / sustinuit et ad ali/ quam facultatem / perduxit / sanctissimo et / merentissimo .*

A Sextus Iulius, fils de Senior, de la tribu *Voltinia*, préfet du *pagus Valerius*, duumvir chargé de dire le droit, à son très grand tuteur, très vertueux et très méritant, qui pendant 14 années le guida à la place de ses parents et lui permit d'atteindre la plénitude de l'âge adulte, Sextius Masuinnius Verinus, son filleul.

*AE*, 1993, 1111-1157, 13; Chr. Mermet, graffiti n° 13 (Châteauneuf); date : peut-être sous le règne de Tibère, mais avant la fin du Ier siècle ap. J.-C. (lecture incertaine : B. Rémy, " Le culte de Mercure dans la cité de Vienne au Haut-Empire ", *Mélanges offerts à B. Groperrin, Bibliothèque des Etudes Savoisienne, Mémoires et Documents de la Société Savoisienne d'Histoire et d'Archéologie*, t. XCVI, 1994, p. 187).

*Pubili(u)s Attius Firmus / votum feci Mercur(i)o / cum per l(on)um (?) c(or) nu (?) Benac(i) / d(ominus ?) n(oster?) Ti(berius?) (...) / hic profano do(num) per n(umina?) / D(ei?) M(ercuri?) et D(eae?) Ro(mae?) (...) / mulsi e(t) pie*

*d(ola?)bro cum (...) / et t(er) / (h)ic (pr)ofano i(...)*

Moi, Publius Firmus, j'ai fait un vœu à Mercure. Lorsqu'à travers la longue corne du lac de Garde notre seigneur (?) Tibère(?)... Ici, je consacre une offrande au nom des puissances divines (?) du dieu Mercure (?) et de la déesse Rome (?)... ( J'ai apaisé ? ) et, pieusement, avec ( une dolabre ? )... et, par trois fois, ici, je consacre...

*AE*, 1982, 696, repris dans *AE*, 1984, 634; Châteauneuf; date : fin du règne d'Auguste ou début du règne de Tibère:

*(Pr)im(us et) / Quartio / Atepon(is) / (f)i(li) Limet(o) / u(tti) v(overant) s(olverunt) l(ibentes) (m(erito))*

Primus et Quartio, fils d'Atepo, à Limetus en accomplissement, volontiers et à juste titre, de leur vœu, comme ils l'avaient promis.

*AE*, 1993, 1111-1157, 13; Ch. Mermet, graffiti n° 56 (Châteauneuf), date indéterminée :

*(---) si non pill(eor?---).*

...si je ne coiffe pas le *pilleus*.

*CIL*, XII, 2333; Fréterive; Ier siècle, après 40 :

*D(is) M(anibus) / L(ucio) Iulio Front(onis) / fil(io) Vol(tinia tribu) Iuliano Ilvir(o) aer(arii) / Iulius et Iucun / dus patri et Vi/reia Secundi/nula marito.*

Aux dieux Mânes. A Lucius Iulius Iulianus, fils de Fronto, de la tribu *Voltinia*, *duovir aerarii*, Iulius et Iucundus à leur père et Vireia Secundinula à son mari.

*CIL*, XII, 2334; Fréterive; Ier siècle, après 40 :

*D(is) M(anibus) / L(uci) Iul(i) M(a)rti / Ilvir(i) aer(arii) / L(ucius) Iul(ius) (Marcel) / linus fra(tri) piissi/ mo.*

Aux dieux Mânes. A Lucius Iulius Martius, *duovir aerarii*, Lucius Iulius Marcellinus, à son frère très pieux.

*CIL*, XII, 2335; Fréterive; Ier siècle, après 40 :

*D(is) M(anibus) / L(ucio) Iul(io) Iucundo / Vir(eia) Sec(undinula) mate(r) / et fil(i) / Iucunda Iuli/anus Fron/to et Masui(nnia) / Iulia marito.*

Aux dieux Mânes. A Lucius Iulius Iucundus, Vireia Secundinula, sa mère et ses enfants (Iulia) Iucunda, (Iulius) Iulianus, (Iulius) Fronto et (sa femme) Masuinnia Iulia, à son mari.

*CIL*, XII, 2336; Fréterive; Ier siècle, après 40 :

*D(is) M(anibus) / L(ucio) Iul(io) Martin(o) / L(ucius) Iul(ius) Martius / et L(ucius) Iul(ius) Marc(e)llinus patri / piissimo.*

Aux dieux Mânes. A Lucius Iulius Martinus, Lucius Iulius Martius et Lucius Iulius Marcellinus, à leur père très pieux.

*CIL*, XII, 2342 (Gilly-sur-Isère); date indéterminée :

*Apollini / Aug(usto) / Sex(tus) Atilius / Tertius / ex voto.*

A Apollon Auguste, Sextus Atilius Tertius, à la suite d'un voeu.

*CIL*, XII, 2343 (Gilly-sur-Isère); 180-190 ap. J.-C. :

*(Pro salute et incolum)itate (et vic)toria / (Imp(eratoris) Caes(aris) M(arci) Aureli Com)modi An(ton)ini Aug(usti) / (Pii Sarm(atici) Germanici m)ax(im)i Br(i)tannici / ---)um vii flum(inis) / (---)aquis deriv(at)is et tr(ansitu) restituto).*

Pour le salut et la sauvegarde et la victoire de l'empereur César Marcus Aurelius Commode Antoninus Auguste, Pieux, vainqueur des Sarmates, très grand vainqueur des Bretons, ... (emportés) par la violence du fleuve..., après avoir détourné les eaux et les avoir ramenées dans leur lit...

*CIL*, XII, 2337 (Grésy-sur-Isère); ap. 40 ap. J.-C. :

*--- filius) Volt(inia tribu) Taurinus II vir iur(e) dic(undo) po(ntifex) III vir loc(or)um publicorum) perseq(uendorum).*

... fils de ..., de la tribu *Voltinia*, Taurinus, duumvir pour dire le droit, pontife, triumvir chargé de la gestion des domaines publics.

*CIL*, XII, 2456 (Grésy-sur-Isère); deuxième moitié du Ier siècle :

*T(itus) Marcius Taurinus / praef(ectus) fabr(um) bis / praef(ectus) coh(ortis) III Gal(lorum) / trib(unus) mil(itum) leg(ionis) VI Vict(ricis) / vivos sibi / p(osuit).*

Titus Marcius Taurinus, préfet des ouvriers à deux reprises, préfet de la troisième cohorte des Gaulois, tribun militaire de la sixième légion Victorieuse, a placé (ce monument) pour lui de son vivant.

*AE*, 1936, 142 (Grésy-sur-Isère); date indéterminée :

*Apollini Aug(usto) / pro salute / Marciae T(iti) f(iliae) Taurinae / Epicifius lib(ertus) ex vot(o).*

A Apollon Auguste, pour la guérison de Marcia Taurina, fille de Titus Epicifius, affranchi (a offert ce monument) à la suite d'un vœu.

*AE*, 1966, 244 (Grésy-sur-Isère); date indéterminée :

*Iulia Sexti / filia Avita / Elaussiae (ex) voto.*

Iulia Evita, fille de Sextus, à Elaussia, à la suite d'un vœu.

*CIL*, XII, 2327, (Montmélian); date : 54- 68 ap. J.-C. :

*T(ito) Pompeio, T(iti) f(ilio), Trom(entina tribu) / (Albino) / (tribuno mil(itum) leg(ionis) VI) / (Victric(is), subproc(uratori) / (provinc(iae) Lusitaniae / II v(iro) i(ure) d(icundo) col(oniae) Iu)l(iae) Aug(ustae) Flor(entiae) (V(iennae)) / (Pompeia, T(iti) f)il(ia), Sextina.*

A Titus Pompeius Albinus, fils de Titus, de la tribu *Tromentina*, tribun militaire de la légion VI Victorieuse, sous-procurateur de la province de Lusitanie, un des deux hommes chargés de dire le droit de la colonie *Iulia Augusta Florentia* de Vienne, Pompeia Sextina, fille de Titus (a élevé ce cénotaphe).

*CIL*, XII, 2324 (Notre-Dame-des-Millières); règne de l'empereur Tibère (14-37) :

*Sex(ti) Decidi Sex(ti) f(ili) / tri( buni militum legionis )...  
Ii vir(i) / do(nis milita) ri(bus donati ab ) / imp(eratore  
Tiberio Caesare.... / fl)a(mini M)ar(tis) ...*

A Sextus Decidius, fils de Sextus, tribun militaire de légion, *duumvir*, décoré par l'empereur Tibère César..., flamme de Mars...

Une autre transcription est proposée à partir de : " ... *Ii vir(i)* ", par les auteurs de la *Carte archéologique de la Savoie*, p. 185 :

" *Ii vir(i) / iur(e) (dicun) / do --- (R)I -- / IMP(---) N(---) / MV(---) / Ian(uaria (m)ar(ito) " ( " duumvir pour dire le droit ... Ianuaria, à son mari" )*

*CIL*, XII, 2331 (Saint-Jean-de-la-Porte); 37-41 ap. J.-C. :

*Caesari Aug(usti) / Germanico / Imperatori pont(ifici)  
max(im)o / trib(unicia) potest(ate) co(n)s(uli) / ... ratiarii  
Voludnienses*

A l'empereur César Auguste Germanicus, revêtu de la puissance tribunicienne, consul... les *ratiarii Voludnienses* ( ont offert cette dédicace ).

*CIL*, XII, 2320 (Saint-Jean-Pied-Gauthier); 1er siècle ap. J.-C. :

*P(ublio) Lucretio / P(ubli) fil(io) Vol(tinia tribu) / Parvolo  
/ Maximilla patri / t(estamento) p(oni) j(ussit).*

A Publius Lucretius Parvolus, fils de Publius, de la tribu *Voltinia*. Maximilla a ordonné d'élever (ce monument) à son père, conformément à son testament.

*CIL*, XII, 2332 (Saint - Pierre - d'Albigny); date indéterminée :

*Iovi O(ptimo) M(aximo) / basilicam / C(aius) Licinius / Calvinus.*

A Jupiter très bon et très grand, Caius Licinius

Calvinus (a offert) cette basilique.

C ) Secteur du Grésivaudan depuis  
Montméliant jusqu'à Grenoble :

*CIL*, XII, 2316 (Détrier); 1er siècle ap. J.-C. :

*M(arcus) Sollius Marcellus / t(estamento) p(oni) i(ussit) /  
C(aius) Sollius Verus / h(eres) p(onendum) c(uravit).*

Marcus Sollius Marcellus a ordonné par testament la construction de ce tombeau et Caius Sollius Verus a pris soin de le faire élever.

*CIL*, XII, 2252 (Grenoble); fin du IIème siècle :

*D(is) M(anibus) / G(ai) Solli(i) Marculi / librari(i)  
(quadragesimae) Gallia(rum) / stationis Cular(onis) / obiit  
annor(um) XXVI / G(aius) Sollius Marculus / pater fil(io)  
piissimo / et Attia Marcian(a) / et Marcula sorores / fratri  
piissimo et / Attia Aurelia coniugi incomparab(ili) / sub  
ascia dedicav(erunt).*

Aux dieux Mânes de Gaius Sollius Marculus, receveur du quarantième des Gaules à la station de Grenoble. Il mourut à 26 ans. Gaius Sollius Marculus son père à son fils si affectionné, et Attia Marciana et Attia Marcula ses soeurs à leur frère si affectionné et Attia Aurelia à son mari incomparable, ont dédié ce monument.

*CIL*, XII, 2227 (Grenoble); fin du IIème siècle :

*D(is) M(anibus) / P(ublius) Primitivus / Augustor(um)  
l(ibertus) / lib(rari)o stat(ionis) / Cularon(ensis) et /  
Quartinia / --- con(iux) / pro se et / suis / d(onum) d(ant).*

Aux dieux Mânes, Publius Primitivus, affranchi des Augustes, receveur de la station de Grenoble et Quartinia ... son épouse, pour eux et les leurs ont fait ce don.

E. Espérandieu, *I.L.G.N.*, n. 15 (Grenoble); date indéterminée :

--- )us Clemens (---) / (praefect)us pagi Ati(---).  
 ...us Clemens... préfet du pagus Ati...

CIL, XII, 2235 (Grenoble); 70-125 :

*D(is) M(anibus) / Sex(t)i Atti(i) Attici / omni(b)us  
 honoribus functi / Sex(tus) A(t)tius Atticus fil(ius).*

Aux dieux Mânes de Sextus Attius Atticus qui a rempli toutes les fonctions (dans sa cité), Sextus Attius Atticus, son fils.

CIL, XII, 2262 (Grenoble); 70-125 :

*L(ucio) C(ai) f(ilio) Iuliano et / Ingenuiae T(iti) f(iliae)  
 Bellicae / Atti(i) f(ilii) Iulianus et Atticus / parentibus .*

A Lucius Iulianus, fils de Caius, et à Ingenua Bellica, fille de Titus, leurs fils Attius Iulianus et (Attius) Atticus à leurs parents.

E. Espérandieu, *I.L.G.N.*, n. 338, (Grenoble); 70-125 :

*Maiae / u(t) v(overat) s(olvit) l(ibens) mer(ito) / C(aius)  
 Attius Atticus.*

A Maia, Caius Attius Atticus a accompli son voeu comme il l'avait promis, de bon gré et à juste titre.

CIL, XII, 2247 (Grenoble); 70-125 :

*Sextilio Gallo, (seviro) aug(ustali) Attia Attici fil(ia) Bellica  
 / coniugi sanctiss(imo) et sibi viva posterisq(ue) suis fec(it).*

A Sextilius Gallus sévir augustal, Attia Bellica, fille d'Atticus, a consacré (ce monument) pour son mari très digne et pour elle de son vivant et pour leurs descendants.

CIL, XII, 2234, (Grenoble); 50 ap. J.-C. :

*Sex(to) Sammio Volt(inia tribu) / Severo (centurioni)  
 leg(ionis) prim(ae) / Germanic(ae) qui / (e)o(d(em))  
 co(n)s(ule) quo milit(are) / coepit aquilifer / factus est  
 anno(s) XIII / aquili(f)er militavit / (centurio) factus  
 C(aio) Antis(tio) Vetere II M(arco) Sui(l)lio Nerullino  
 co(n)s(ulibus) / ex (te)sta(mento).*

A Sextus Sammius Severus, de la tribu *Voltinia*, centurion de la première légion *Germanica*, qui sous ce même consul entra dans l'armée comme porte-enseigne, y demeura pendant treize ans, fut fait ensuite centurion sous le consulat de Caius Antistius Vetus pour la seconde fois et de Marcus Suillius Nerullinus, en vertu de son testament.

*CIL*, XII, 2267 (Grenoble); avant 40 ap. J.-C. :

*D(is) M(anibus) / Ci(---)si Se(c)/undi fili(i) / pientiss(imi) / patri / carissimo .*

Aux dieux Mânes de Ci...sus Secundus, ses fils très aimants à leur père très cher.

*CIL*, XII, 2236 (Grenoble); avant 70 ap. J.-C. :

*(A)ulo Caprilio Antullo / flamine Martis / Primulus / lib(ertus) patrono.*

A Aulus Caprilus Antullus, flamine de Mars, Primulus affranchi à son patron.

*CIL*, XII, 2239 (Grenoble); avant 70 ap. J.-C. :

*T.C.A. / Secundo / q(uaestori) c(oloniae) V(iennensium) (?) / (duum)viro / ---".*

A ... Secundus questeur de la colonie de Vienne, duumvir...

*CIL*, XII, 2241 (Grenoble); avant 70 ap. J.-C. :

*Devilliae / Atticae / flaminicae / heredes .*

A Devillia Attica flaminique, ses héritiers.

*CIL*, XII, 2238 (Grenoble); entre 70 et 125 ap. J.-C. :

*D(is) M(anibus) / T(ito) Cassio / Mansuet(o) / flamine Virt(utis) (?) / scrib(ae aerar(ii)) / (duum)vir(o) iur(e) dic(undo) / Cassia Attia / patrueli.*

Aux dieux Mânes. A Titus Cassius Mansuetus, flamine de la vaillance (?), commis du trésor, duumvir chargé de dire le droit, Cassia Attia à son cousin germain.

*CIL*, XII, 2240 (Grenoble); entre 70 et 125 ap. J.-C. :

*D(is) M(anibus) / C(ai) Coeli / Lucini / decur(ionis) vienn(ensis) / Sextia Therpte / co(n) iugi / karissimo et coheredes.*

Aux dieux Mânes de Caius Coelius Lucinus décurion de Vienne, Sextia Therpte à son époux très cher et ses cohéritiers.

*CIL*, XII, 2243 (Grenoble); entre 70 et 125 ap. J.-C. :

*D(is) M(anibus) / P(ublius) Helvius Masso / dec(urio) Viennensi(s) / vivos sibi.*

Aux dieux Mânes. Publius Helvius Masso / décurion de Vienne, (a fait élever ce tombeau) de son vivant pour lui.

*CIL*, XII, 2249 (Grenoble); entre 70 et 125 ap. J.-C. :

*--- duumvir(o) / aer(arii) flam(ini) Aug(usti) (trium)viro locor(um) p(ublicorum) p(ersequendorum) (---) parentes piissimo filio.*

A ... duumvir chargé du trésor, flamme d'Auguste, triumvir chargé de gérer le domaine public, ...ses parents à leur fils très pieux.

*CIL*, XII, 2245 (Grenoble); entre 125 et le début du IIIème siècle ap. J.-C. :

*D(is) M(anibus) / Sex(ti) Iul(ii) Condiani def(uncti) ann(or)um XXV / flaminis Iuventutis q(uaestoris) c(oloniae) V(iennensium) aedil(is) / M(arcus) Valerius Iulianus socer et / Val(eria) Secundilla coniugi piissimo.*

Aux dieux Mânes de Sextus Iulius Condianus, décédé à vingt-cinq ans, flamme de la Jeunesse, questeur de la colonie de Vienne, édile, Valerius Iulianus son beau-père et Valeria Secundilla à son époux très pieux.

*CIL*, XII, 2246 (Grenoble); entre 125 et le début du IIIème siècle ap. J.-C. :

*D(is) M(anibus) / C(aio) Papio Secundo decurio / ni c(oloniae) V(iennensium) interceptus an(norum) XXXX et /*

*Secundano filio (sic) / ereptus an(norum) X / Sen(n)ia  
Marcula / coniugi / karissimo et / sub asscia (sic) /  
ded(ica)v(it).*

Aux dieux Mânes. A Caius Papius Secundus, décurion de la colonie de Vienne, décédé à quarante ans et à Secundanus son fils décédé à l'âge de dix ans, Sennia Marcula à son époux très cher et a dédié (ce monument) sous l'*ascia*.

*CIL, XII, 2218 (Grenoble); date : Ier siècle ap. J.-C. :  
Marti / D(ecimus) Decmanius Caper / t(estamento) p(oni)  
i(ussit).*

A Mars. Decimus Decmanius Caper a ordonné par testament que (ce monument) soit élevé.

*CIL, XII, 2225 (Grenoble); date : Ier siècle ap. J.-C. :  
Saturno / D(ecimus) Decmanius Caper / t(estamento)  
p(oni) i(ussit) .*

A Saturne, Decimus Decmanius Caper a ordonné par testament que (ce monument) soit élevé.

*CIL, XII, 2231 (Grenoble); date : Ier siècle ap. J.-C. :  
Decmanio / Capro / subpraef(ecto) equit(um) / alae  
Agrippian(ae) / qui ( sestertium quinquaginta millium  
nummum sta/tua(s) Martis et Saturni et / teg)ul(arum  
t)e(c)t(um) aenearum / (---) / (---) (reli)quit (---).*

A Decmanius Caper, sous-préfet de l'aile des cavaliers Agrippinienne, qui donna 50 000 sesterces pour des statues de Mars et de Saturne et un toit de tuiles de bronze...

*CIL, XII, 2233 (Grenoble); date indéterminée :  
Pompeio / Pollioni / tribun(o) / milit(um) leg(ionis) primae  
/ ---.*

A Pompeius Pollio, tribun des soldats de la première légion...

*CIL, XII, 2237 (Grenoble); av. 70 ap. J.-C. :  
P(ublio) Cass(io) / Hermetio / (seviro) aug(ustali) / v(ivus)*

*s(ibi) p(osuit).*

A Publius Cassius Hermetio, sévir augustal, qui, de son vivant pour lui a élevé (ce monument).

*CIL*, XII, 2238 (Grenoble); date : 70-125 :

*D(is) M(anibus) / T(ito) Cassio / Mansuet(o) / flamini  
Vir(tutis) (?) / scrib(ae) aerar(ii) / (duum)vir(o) iur(e)  
dic(undo) / Cassia Attia / patrueli .*

Aux dieux Mânes et à la mémoire de Titus Cassius Mansuetus, flamine de la Vaillance (?), commis du trésor, duumvir chargé de dire le droit, Cassia Attia à son cousin germain.

*CIL*, XII, 2277 (Grenoble); IIème siècle :

*D(is) M(anibus) / Q(uinto) Iuventio / Victoris et Paulinulae  
/ filio / Cassiano / bimo / Q(uintus) Iuventius / Victor.*

Aux dieux Mânes et à la mémoire de Quintus Iuventius Cassianus, fils de Victor et de Paulinula, âgé de deux ans, Quintus Iuventius Victor.

*CIL*, XII, 2299 (Grenoble); IIème siècle :

*D(is) M(anibus) / Uriteae Titae / P(ublius) C(assius)  
H(ermetio) / co(n)iugi / sanctissimae.*

Aux dieux Mânes de Uritea Tita, Publius Cassius Hermetio à son épouse très vertueuse.

*CIL*, XII, 2244 (Grenoble); 70-125 :

*Hilariae Quintilliae flaminicae / Sex(tus) Attius Myrosies  
(se)vir aug(ustalis) / coniugi carissimae quae vixit / mecum  
ex virginitate annos / XXXV me(n)s(es) II dies XI et sibi  
vividus / fecit et sub ascia dedicavit.*

A Hilaria Quintillia, flaminique, Sextus Attius Myrosies, sévir augustal, à son épouse très chère qui eut une vie commune avec lui, depuis sa jeunesse, pendant trente-cinq ans deux mois et onze jours, et à lui de son vivant il a fait (ce monument) et l'a dédié sous l'*ascia*.

*CIL*, XII, 2230 (Grenoble); 138-161 :

*D(is) M(anibus) / T(iti) Camuli L(uci) f(ili) Laveni /  
emeriti legionis (tertia) Gallic(ae) / honesta missione  
do/nati ab Imper(atore) Antonino / Aug(usto) pio et ex  
voluntate / Imp(eratoris) Hadriani Aug(usti) tor/quibus et  
armillis aure/is suffragio legionis / honorati Camulia soror  
/ eius et Pategoria E/merita eius patrono op/timo et  
piissimo .*

Aux dieux Mânes de Titus Camulius Lavenus, fils de Lucius, vétéran de la troisième légion *Gallica*, gratifié du congé honorable par l'empereur Antonin Auguste pieux, et décoré, par la volonté de l'empereur Hadrien Auguste, d'après le suffrage de la légion, de colliers et de bracelets d'or, Camulia sa soeur et Pategoria Emerita à son patron très bon et très affectionné.

*CIL, XII, 2234 (Grenoble); 50 ap. J.-C.*

*Sex(to) Sammio Volt(inia tribu) / Severo (centurioni)  
leg(ionis) prim(ae) / Germanic(ae) qui / (e)o(d(em))  
co(n)s(ule) quo milit(are) / coepit aquilifer / factus est  
anno(s) XIII / aquili(f)er militavit / (centurio) factus  
C(aio) Antis(tio) Vetere II M(arco) Suillio Nerullino  
co(n)s(ulibus) / ex (te)sta(mento).*

A Sextus Sammius Severus, de la tribu *Voltinia*, centurion de la première légion *Germanica*, qui sous ce même consul entra dans l'armée comme porte-enseigne, y demeura pendant treize ans, fut fait ensuite centurion sous le consulat de Caius Antistius Vetus pour la seconde fois et de Marcus Suillius Nerullinus, en vertu de son testament.

*CIL, XII, 2250 (Grenoble); IIème siècle :*

*D(is) M(anibus) / Frontonis / actoris huius / loci Materna /  
coniugi karissimo / (Ph)ilusa patri dul/cissimo faciend/dum  
curavit / et Eudrepites / filius parenti / optimo sub ascia /  
d(edicavit).*

Aux dieux Mânes de Fronto, régisseur de ce domaine, Materna à son mari très cher, Philusa à son père très chéri a pris soin de faire élever (ce monument) et

Eudrepites son fils au meilleur des pères l'a dédié sous l'*ascia*.

*CIL*, XII, 2298 (Grenoble); II<sup>ème</sup> siècle :

*D(is) M(anibus) / Sex(ti) Vinic(ii) / Iuliani / defunct(i) Rom(ae) / Vinicia Vera / patri / piissimo.*

Aux dieux Mânes de Sextus Vinicius Iulianus, décédé à Rome, Vinicia Vera à son père si affectionné.

*CIL*, XII, 2221 (Grenoble); date indéterminée :

*Matris / Nemetiali(bus) / Lucretia Q(uinti) / lib(ert/a) (---) ium ---.*

Aux Mères *Nemetiales*, Lucretia, affranchie de Quintus.

*CIL*, XII, 2254 (Grenoble); fin du II<sup>ème</sup> siècle :

*D(is) Manibus) / T(ito) Ael(io) Augustorum duorum) / lib(erto) Tauro / (Sab)inus Marcel/(li)na Taurus fili(i) / (patri) piissimo / (et Ital) ice co(n)iu/(gi inco)mparabi/li.*

Aux dieux Mânes. A Titus Aelius Taurus, affranchi des empereurs, Sabinus, Marcellina, Taurus, ses enfants à leur père si affectionné et Italice à son époux incomparable.

*CIL*, XII, 2283 (Grenoble); fin du II<sup>ème</sup> siècle, début du III<sup>ème</sup> siècle :

*Quieti perp(etae) / Nammiae Satur/ninae et Tauro / parent(ibus) pientiss(imis) / Aelia Italica e(t) / Ael(ius) Taurinianu/s fili(i) de suo posu/erunt.*

Au repos perpétuel. A Nammia Saturnina et à Taurus leurs parents très affectionnés, Aelia Italica et Aelius Taurinianus leurs enfants d'eux-mêmes ont élevé (ce monument).

*CIL*, XII, 2224 (Grenoble); date indéterminée :

*Numinibus Augg(ustorum) --- / et deae Dian(ae) / ---.*

Aux divinités des empereurs et à la déesse Diane.

*CIL*, XII, 2215 (Grenoble); date indéterminée :

*Aesculapio / sacr(u)m / Caecus / Isidis aedit(umus) / p(osuit).*

Consacré à Esculape. Caecus gardien du temple d'Isis a élevé (cet autel).

*CIL, XII, 2317 (La-Chapelle-Blanche); Ier siècle ap. J.-C. :*

*Iul(iae) Q(uinti) fil(iae) / Verae flam(inicae) aug(ustali) / Maximilla fil(ia) / t(estamento) p(oni) i(ussit) .*

A Iulia Vera, fille de Quintus, flaminique augustale, Maximilla, sa fille a fait élever ce tombeau en exécution du testament de sa mère.

*E. Espérandieu, I.L.G.N., n. 344 (Saint-Bernard-du-Touvet); date indéterminée :*

*Hoc usque / Aveorum*

Jusqu'ici (s'étend le domaine) des *Avei*

*CIL, XII, 2325 (Saint-Bernard-du-Touvet); date indéterminée :*

*Hic / fines / Aviorum*

Ici finit le domaine des *Avei*

*CIL, XII, 2217 (Seyssinet-Pariset); date indéterminée :*

*Isidi Matri / Sex(tus) Claudius Valerianus / aram / cum suis ornamentis / ut voverat / d(ono) d(at).*

A Isis Mère, Sextus Claudius Valerianus a fait don de cet autel avec sa décoration.

**D ) Secteur de la basse vallée de l'Isère depuis Grenoble jusqu'au confluent avec le Rhône :**

*CIL, XII, 1744, (Châteauneuf d'Isère); IIème siècle :*

*M(atri) D(eum) M(agnae) I(daeae) taurobol(ium) dendrophor(i) Val(entini) sua p(ecunia) f(ecerunt).*

Les dendrophores de Valence ont offert un taurobole à leurs frais en l'honneur de la Mère des dieux, la grande déesse du mont Ida.

E. Espérandieu, *I.L.G.N.*, n. 335, 4 (Saint-André-en-Royans); IIème siècle :

*D(is) M(anibus) / Sammiae / P(ublil) L(ibertae) Agresti / nae / v(...)i(...) / et(...) c/(ariss)imae / Sammius / Primitivus / vivus / et / sibi / fecit / et s(ub) a(scia) d(edicavit)*

Aux dieux Mânes de Sammia Agrestina, affranchie de Publius ( Sammius ), sa... et sa...très chère; Sammius Primitivus a élevé (ce monument) de son vivant ainsi que pour lui-même, et l'a dédié sous l'*ascia*.

*CIL*, XII, 2213 (Saint-Jean-en-Royans); date indéterminée:

*Mercurio / Aug(usto) / Danna Martina / ex voto .*

A Mercure Auguste, Danna Martina, en accomplissement de son voeu.

*CIL*, XII, 2207, (Saint-Just-de-Claix); ap. 40 ap. J.-C. :

*C(aio) Contessio / Volt(inia) Laevino / f(lamini) IIvir(o) iur(e) dic(undo) / t(estamento) f(ieri) i(ussit).*

A Caius Contessius Laevinus, de la tribu *Voltinia*, flamine, duumvir chargé de dire le droit. Monument élevé par testament.

*CIL*, XII, 2208, (Saint-Nazaire-en-Royans); ap. 40 ap. J.-C. :

*(...) Contessio L(ucii) fil(io) Vol(tinia) (... / II)vir(o) iure dicundo (...) / Q(uintus) Castricius Hermes cliens.*

A Contessius, fils de Lucius (Contessius), de la tribu *Voltinia*, ...duumvir chargé de dire le droit..., Quintus Castricius Hermes, son client

*CIL*, XII, 2206, (Saint-Nazaire-en-Royans); date indéterminée :

*Su(c)ce(s)sa/ Miner/vae u(t) v(overat) s(olvit) l(ibens) m(erito).*

Successa à Minerve, en accomplissement de la promesse qu'elle a tenue avec plaisir, sa demande ayant été exaucée.

*CIL, XII, 2210, (Saint-Thomas-en-Royans); début IIIème siècle (?) :*

*D(is) M(anibus) / C(aii) Bicati / Potiti p(rimi)pi(laris) / et Vireiae / Tereniae / vici sibi / fecerunt.*

Aux dieux Mânes de Caius Bicatus Potitus, primipile, et de Vireia Terenia; ils ont de leur vivant élevé (ce tombeau) pour eux-mêmes.

*CIL, XII, 2211, (Saint-Thomas-en-Royans); date indéterminée, Ier siècle (?) :*

*L(ucio) Maec(io) Terti(i) / f(ilio) Maeloni / exces(so) Ost(iis) / Tib(eris) ann(or)um L / fil(ii) sui f(ecerunt).*

A Lucius Maecius Maelo, fils de Tertius, mort à Ostie sur le Tibre, à l'âge 50 ans; ses fils ont élevé (ce tombeau).

*CIL, XII, 2212, (Saint-Laurent-en-Royans); date indéterminée :*

*T(ito) Sammio Ter / tiolo scrib(ae) / aerarii defu/ncto ann(or)um XXVI / Connia Con/niola con/iugi optimo / et Sammius / Connius patri.*

A Titus Sammius Tertiolus, employé aux écritures de l'*aerarium*, décédé à 26 ans, Connia Conniola à son excellent mari et Sammius Connius à son père (ont élevé ce monument).

*CIL, XII, 1783 (Tain-l'Hermitage); après 138 :*

*Q(uinto) Val(erio) C(aii) f(ilio) Volt(inia) / Macedoni / flam(ini) Iuvent(utis) Q(uaestori) C(ivitatis) V(iennensis) / Hvir(o) aer(ar)ii auguri / III vir(o) (l(ocorum)) p(ublicorum) p(ersequendorum) huic / divus Hadrianus / latum clavum cu(m) / quaest(ura) optuli(t) / et petentis /*

*excusationem acc(ep(it)) / vicani Boxs(ani) / et  
Noiomagens(es) / patrono.*

A Quintus Valerius Macedo, fils de Caius, de la tribu *Voltinia*, flamine de la Jeunesse, questeur de la cité de Vienne, duumvir de l'*aerarium*, augure, triumvir chargé de la conservation du domaine municipal. Le divin Hadrien lui accorda le laticlave avec la questure, et il obtint la dispense; les habitants des *vici Boxsanus et Noiomagus* à leur patron.